Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Aby poprowadzić swój lud przez pustynię,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Aby poprowadzić swój lud przez pustynię, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego, który prowadził swój lud przez pustynię, bo na wieki jego miłosierdzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który prowadził lud swój przez puszczę; albowiem na wieki miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który przeprowadził lud swój przez puszczą: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On prowadził swój lud przez pustynię, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Prowadził lud swój przez pustynię, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On swój lud przeprowadził przez pustynię, bo Jego łaska trwa na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On przeprowadził swój lud przez pustynię, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On lud swój przez pustynię prowadził, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tego, co prowadził Swój lud po puszczy; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Temu, który prowadził swój lud przez pustkowie: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>50 8:15</x>; <x>230 78:52</x>; <x>300 2:6</x>; <x>370 2:10</x> [↑](#footnote-ref-2)